



Съвет на
Европейския съюз

Междуинституционално досие:
2023/0296 (NLE)

Брюксел, 9 октомври 2023 г.
(OR. en)

12362/1/23
REV 1

LIMITE

POLCOM 185
WTO 125
AGRI 459
UD 166
UK 159

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно:	Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Арабска република Египет съгласно член XXVIII от общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) (1994) във връзка с изменението на отстъпките за всички тарифни квоти, включени в списък slxxv на ес, вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз
----------	--



СПОРАЗУМЕНИЕ
ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И АРАБСКА РЕПУБЛИКА ЕГИПЕТ
СЪГЛАСНО ЧЛЕН XXVIII
ОТ ОБЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА МИТАТА И ТЪРГОВИЯТА (ГАТТ) (1994)
ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗМЕНЕНИЕТО НА ОТСТЪПКИТЕ
ЗА ВСИЧКИ ТАРИФНИ КВОТИ, ВКЛЮЧЕНИ В СПИСЪК CLXXV
НА ЕС, ВСЛЕДСТВИЕ НА ОТТЕГЛЯНЕТО НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО
ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

А. Писмо от Европейския съюз

Уважаеми господине/ Уважаема госпожо,

Имам честта да се позова на преговорите, които бяха проведени съгласно член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) (1994), във връзка с изменението на отстъпките за тарифните квоти, включени в списък CLXXV на Европейския съюз, вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз, както бе съобщено на членовете на СТО с документ G/SECRET/42/Add.2.

При приключването на преговорите Арабска република Египет и Европейският съюз се споразумяха за следното:

Без да се засягат евентуални бъдещи преговори съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994) и единствено за целите на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз, Египет се съгласява с принципа и методологията за пропорционално разпределяне на включените в списъка количествени задължения под формата на тарифни квоти на Европейския съюз, който включваше Обединеното кралство, при което една част от пропорционално разпределеното количество се поема от Европейския съюз, който вече не включва Обединеното кралство, а останалата част се поема от Обединеното кралство.

По отношение на тарифна квота 048 (краставици, пресни или охладени, от 1 ноември до 15 май) в документ G/SECRET/42/Add.2, Египет и Европейският съюз се споразумяват за следната промяна във включеното в списъка задължение: количеството за Съюза от тази квота *erga omnes* се променя на 647 тона.

По отношение на тарифна квота 048 Европейският съюз ще признае първоначалното право за преговаряне на Египет.

Европейският съюз и Египет признават факта, че Европейският съюз продължава да провежда преговори и консултации с други членове на СТО, които имат права за преговаряне или за извършване на консултации съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994), вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Съюза, както бе съобщено на членовете на СТО. В резултат на тези преговори и консултации Европейският съюз може да обмисли промяна на посоченото по-горе количество за тарифна квота 048. В случай на такава промяна Европейският съюз се консултира с Египет с оглед на намирането на взаимноудовлетворителен резултат, преди да пристъпи към такава промяна, без да се засягат правата на всяка от страните съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994).

Европейският съюз и Египет се уведомяват взаимно за приключването на вътрешните си процедури, необходими за влизането в сила на настоящото споразумение. Настоящото споразумение влиза в сила на датата на последното уведомление.

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Ще Ви бъда благодарен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.

Имам честта да предложа, ако гореизложеното е приемливо за Вашето правителство, настоящото писмо и Вашето потвърждение заедно да представляват споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Египет, включително за целите на член XXVIII, параграф 3, буква а) от ГАТТ (1994).

Моля, приемете, уважаеми господине/ уважаема госпожо, моите най-дълбоки почитания.

От името на Европейския съюз

Б. Писмо от Арабска република Египет

Уважаеми господине/ Уважаема госпожо,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, което гласи:

„Имам честта да се позова на преговорите, които бяха проведени съгласно член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) (1994), във връзка с изменението на отстъпките за тарифните квоти, включени в списък CLXXV на Европейския съюз, вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз, както бе съобщено на членовете на СТО с документ G/SECRET/42/Add.2.

При приключването на преговорите Арабска република Египет и Европейският съюз се споразумяха за следното:

Без да се засягат евентуални бъдещи преговори съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994) и единствено за целите на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз, Египет се съгласява с принципа и методологията за пропорционално разпределяне на съдържащите се в списъка количествени задължения под формата на тарифни квоти на Европейския съюз, който включваше Обединеното кралство, при което една част от пропорционално разпределеното количество се поема от Европейския съюз, който вече не включва Обединеното кралство, а останалата част се поема от Обединеното кралство.

По отношение на тарифна квота 048 (краставици, пресни или охладени, от 1 ноември до 15 май) в документ G/SECRET/42/Add.2, Египет и Европейският съюз се споразумяват за следната промяна във включеното в списъка задължение: количеството за Европейския съюз от тази квота *erga omnes* се променя на 647 тона.

По отношение на тарифна квота 048 Европейският съюз ще признае първоначалното право за преговаряне на Египет.

Европейският съюз и Египет признават факта, че Европейският съюз продължава да провежда преговори и консултации с други членове на СТО, които имат права за преговаряне или за извършване на консултации съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994), вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Съюза, както бе съобщено на членовете на СТО. В резултат на тези преговори и консултации Европейският съюз може да обмисли промяна на посоченото по-горе количество за тарифна квота 048. В случай на такава промяна Европейският съюз се консултира с Египет с оглед на намирането на взаимноудовлетворителен резултат, преди да пристъпи към такава промяна, без да се засягат правата на всяка от страните съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994).

Европейският съюз и Египет се уведомяват взаимно за приключването на вътрешните си процедури, необходими за влизането в сила на настоящото споразумение. Настоящото споразумение влиза в сила на датата на последното уведомление.

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Ще Ви бъда благодарен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.

Имам честта да предложа, ако гореизложеното е приемливо за Вашето правителство, настоящото писмо и Вашето потвърждение заедно да представляват споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Египет, включително за целите на член XXVIII, параграф 3, буква а) от ГАТТ (1994).“

С настоящото имам честта да изразя съгласието на моето правителство с гореизложеното писмо.

От името на Арабска република

Египет